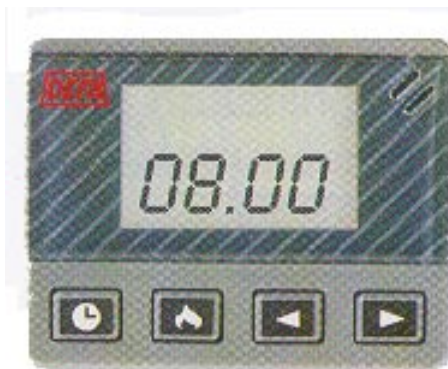


440008

440009



NORSK

BRUKSANVISNING

Futura Automatic startur kan kobles til alle DEFA godkjente motor- og kupévarmersystem installert i bil, båt, traktor eller campingvogn. For full utnyttelse av starturets egenskaper bør denne bruksanvisningen leses nøye.

1. Definisjoner.

Hentetid er det klokkeslett varmesystemet skal frakobles, dvs. det tidspunkt eksempelvis bilen skal benyttes. Uret har to hentetider. Hentetid 1 og hentetid 2 brukes uavhengig av hverandre regelmessig, eksempelvis morgen og kveld.

Varmetid er den tiden varmesystemet er i drift.

Varmetiden bestemmes automatisk av utetemperaturen eller settes på 3-timer fast. Ønskes lengre varmetid benyttes direkte påslag som gir opp til 24 timers innkobling.

2. Innstilling av klokke.

Trykk inn begge piltastene samtidig (tiden blinker).

Trykk inn en av piltastene for å stille tiden. For hurtig innstilling, hold tasten nedtrykket i mer enn 2 sek. (tiden vil da ikke blinke). For å bekrefte tiden, vent 5 sek. etter siste trykk eller trykk på klokketasten.

3. Forhåndsinnstilte hentetider.

Futura Automatic startur leveres med forhåndsinnstilte hentetider.

Hentetid 1 er kl. 08.00. Hentetid 2 er kl. 16.00.

Begge hentetidene er programmert med automatisk temperaturstyrt varmetid. Dersom bilen ikke hentes på de programmerte tidene, forlenges innkoblingstiden automatisk med opptil 2 timer.

4. Innstilling av hentetid 1 og hentetid 2.

Trykk inn begge piltastene samtidig (tiden blinker).

Trykk deretter på klokke-tasten og observer at 1 evt. 2 kommer frem på displayet. Hentetiden endres ved hjelp av piltastene. Bekreftelse skjer automatisk etter 5 sek. eller etter neste trykk på klokke-tasten.

Ønsket varmetid for begge hentetider programmeres ved hjelp av varme-tasten, som har følgende valgmuligheter:

3 -timer fast varmetid - tallet 3 fremkommer i displayet.
Temperaturstyrt varmetid - AUTO fremkommer i displayet.

Direkte på - ON fremkommer i displayet.

Direkte av - OFF fremkommer i displayet.

Dersom bilen ikke hentes på de programmerte tidene, forlenges varmetiden med opp til to timer.

SVENSKA BRUKSANVISNING

Futura Automatic Startur kan anslutas till alla DEFA godkända motor- och kupévärmsystem som är monterade i bil, båt, traktorer eller campingvagnar. För att kunna utnyttja starturets alla funktioner bör denna bruksanvisning läsas noga.

1. Funktion

Hämttid är det klockslag då värmesystemet slås av, dvs. den tidpunkt då bilen skall användas. Uret har 2 st. hämttider. Hämttid 1 och 2. Används oberoende av varandra, t.ex. morgon och kväll.

Värmetid är den tid då värmesystemet är i drift.

Värmetiden bestäms automatiskt av utemperaturen alternativt kan en fast tid på 3 timmar ställas in. Önskas längre inkopplingstid används "direkt start/stopp" - funktionen som ger upp till 24 tim inkoppling av värmesystemet.

2. Inställning av tiden.

Tryck in bägge pilknapparna samtidigt (Tiden blinkar). Tryck på en av pilknapparna för att ställa in rätt tid. För snabb inställning håll knappen intryckt i mer än 2 sek. (Tiden blinkar inte). För att få bekräftelse på inställd tid vänta 5 sek efter det att knappen är släppt.

Önskas 12 tim visning (am/pm), tryck in båda pilknapparna samtidigt (Tiden blinkar). Tryck in värme-knappen

och välj funktion 12t eller 24t visning. Valet bekräftas med ett tryck på värme-knappen eller vänta 5 sek.

3. Färdigprogrammerad standardprogram.

Uret är handsinställt med följande tider:

Hämttid 1 kl. 08.00

Hämttid 2 kl. 16.00

Bägge hämttiderna är programmerade med temperaturstyrd värmetid. Hämtas ei bilen inom den programmerade tiden, förlängs värmetiden automatiskt med 2 tim.

4. Inställning av hämttid 1 och 2.

För att ändra tiderna, tryck in båda "pilknapparna" samtidigt. (Tiden blinkar).

Tryck på klock -knappen och siffran 1 eller 2 framträder på displayen. Med hjälp av "pilknapparna" kan hämttiden ändras. Bekräftelse på ändringen sker automatiskt efter 5 sek. eller efter nästa tryck på klock-knappen. Värme-knappen har följande funktioner: 3 t- siffran 3 framträder på displayen.

Temperaturstyrd värmetid - AUTO framträder på displayen. (se-diagram).

Direkt start -ON framträder på displayen.

Direkt stopp - OFF framträder på displayen.

Hämtas int'e bilen inom de inställda tiderna-så förlängs värmetiden med upptill 2 timmar.

SUOMI KÄYTTÖOHJE

Futura Automatic voidaan kytkeä kaikkiin DEFAn suosittelemiin moottori- ja sisälämmitynjärjestelmiin autoissa, veneissä, traktoreissa ja asuntovaunuissa. Tämä käyttöohje on hyvä lukea huolella läpi, jotta ajastimen kaikkia toimintoja voidaan käytännössä hyödyntää.

1. Noutoaika ja lämmitysaika.

Noutoaika on se kellonaika, jolloin lämmitys kytkettyy päältä pois, ts. jolloin autolla lähdetään liikenteeseen. Kelloon voidaan ohjelmoida 2 noutoaikaa vuorokaudessa.

Noutoaikaa 1 voidaan esimerkiksi käyttää aamulla, ja noutoaikaa 2 illalla.

Lämmitysaika on se aika jolloin lämmitysjärjestelmä on päällekytketty. Lämmitysaika voidaan valita ulkolämpötilan mukaan automaattisesti säätäväksi, tai asettaa 3 tunnin kiinteä lämmitysaika. Jos halutaan pidempi lämmitysaika, voidaan valita suora päällekytkentä joka mahdollistaa jopa 24 tunnin lämmitysaajan.

2. Kellonajan asetus.

Paina molempia nuolinäppäimiä samanaikaisesti (aika alkaa vilkkua). Paina toista nuolinäppäintä ajan asettamiseksi. Pitämällä näppäintä alapainettuna vähintään 2 sek. aika muuttuu nopeammin (tällöin aika ei vilku). Aika asetuu ajastimeen 5 sek. kuluttua, tai painamalla kellonäppäintä.

Jos kellonaika halutaan 12 tunnin näytöllä (AM/PM), paina molempia nuolinäppäimiä samanaikaisesti (aika vilkkuu). Paina lämmitysnäppäintä, ja valitse joko 12 tai 24 tunnin näyttö. Haluttu näyttö asetuu ajastimeen 5 sek. kuluttua, tai painamalla kellonäppäintä.

3. Valmiiksi ohjelmoidut noutoajat.

Futura Automatic ajastimeen on valmiiksi ohjelmoidut noutoajat. Noutoaika 1 on klo 08.00.

Noutoaika 2 on klo 16.00.

Molempien noutoajien lämmitysaika on ohjelmoitu ulkolämpötilan mukaan säätäväksi. Jos autolla ei lähdetä liikenteeseen ohjelmituna noutoaikana, lämmitysaika pitenee automaattisesti 2 tunnilla. Noutoajat voidaan halutessa muuttaa.

4. Noutoajien 1 ja 2 asetus.

Paina molempia nuolinäppäimiä samanaikaisesti (aika vilkkuu). Painamalla kellonäppäintä saadaan näyttöruutuun haluttu noutoaika 1 tai 2. Noutoajan muutos tehdään nuolinäppäimillä. Aika asetuu ajastimeen 5 sek. kuluttua tai painamalla kellonäppäintä. Molempien noutoajien lämmitysaajat valitaan lämmitysnäppäimellä, ja vaihtoehdot ovat seuraavat: 3 tunnin kiinteä lämmitysaika - numero 3 näkyy näyttöruudussa.

Ulkolämpötilan mukaan säätävä lämmitysaika (katso kaavio) - AUTO näkyy näyttöruudussa.

Suora päällekytkentä -ON näkyy näyttöruudussa Suora poiskytkentä - OFF näkyy näyttöruudussa

Jos autolla ei lähdetä liikenteeseen ohjelmituina noutoajoina, lämmitysaika pitenee automaattisesti 2 tunnilla.

ENGLISH INSTRUCTIONS

The Futura Automatic start-up timer may be connected to all DEFA approved engine and interior heating systems installed in cars, boats, tractors or caravans. In order to fully utilize all the features provided by the timer, these instructions should be read carefully.

1. Definitions

Collect time is the time when the heating system is disconnected, for example the time when the car is to be used. The timer features two collect times. Collect Time 1 and Collect Time 2 operate independently and regularly, for example morning and evening.

Heating time is the time in which the heating system is in operation.

Heating time can be either automatically controlled by the outside temperature or set at a 3 hour period. If longer heating times are required, this can be done manually providing up to 24 hours connection.

2. Adjusting the timer

Depress both the keys with arrow symbols simultaneously (time indication flashing). Depress one of the keys to set the time. For fast adjustment, hold the key down for more than two seconds (flashing ceases). To confirm the time, wait for 5 seconds after the final depression or depress the clock button.

3. Pre-set collect times

The Futura Automatic Timer is supplied with pre-set collect times. Collect Time 1 is 0800 hours. Collect Time 2 is 1600 hours.

Both collect times are programmed with automatic temperature controlled heating time. If the car is not collected at the programmed times, collect time is automatically extended by up to two hours.

4. Adjustment of Collect Time 1 and Collect Time 2

Depress both keys with arrow symbols simultaneously (time indication flashing). Next depress the clock button, observing that 1 or 2 is shown on the display. Adjust the collect time using the arrow symbol keys. Confirmation is given after 5 seconds or after the next depression of the clock button.

The required time of heating for both collect times is programmed by means of the heating key which provides the following choices:

3 hours fixed heating time - the numeral 3 is shown in the display.

Temperature-controlled heating time - AUTO is shown in the display.

Manual on - ON is shown in the display

Manual off - OFF is shown in the display

If the car is not collected at the programmed times, heating time is extended by up to two hours.

DEUTSCH
BEDIENUNGSANLEITUNG
DEFA FUTURA AUTOMATIC kan für alle vonDEFA gelieferten Motor - und Innenraumvorwärmssysteme, Z.B. AUTO WARM UP, benutzt werden.

Zur vollen Ausnutzung aller Möglichkeiten die FUTURA AUTOMATIC-bietet, sollte die gesammte Bedienungsanleitung durchgelesen werden.

1.BEGRIFFSERLÄUTERUNGEN

Abholzeit - ist der Zeitpunkt an dem das Fahrzeug normalerweise in Betrieb genommen werden soll. Die Vorwärmung wird zu diesem Zeitpunkt abgebrochen (abziehen des Netz - anschlusses). Es stehen zwei Abholzeiten zur Verfügung.

Abholzeit I und II werden unabhängig voneinander zu regelmäßigen Zeitpunkten benutzt, z.B. morgens und nachmittags. DEFA FUTURA AUTOMATIC wird ab Werk mit zwei vorprogrammierten Abholzeiten und entsprechenden Vorwärmzeiten geliefert. Abholzeit I = 08 00 / 08.00 am, Vorwärmzeit „AUTO“. Abholzeit II = 16 00 / 04 00 pm, Vorwärmzeit „AUTO“. Vorwärmzeit - Ist der Zeitraum zwischen Abholzeit und Einschaltzeit - punkt des Systems. Folgende Möglichkeiten zur Bestimmung der Vorwärmzeit stehen zur Verfügung: - Automatisch, abhängig von der umgebungstemperatur , 2 Stunden bei -Nichtin- betriebsname des Fahrzeugs zur aktuellen Abholzeit. - Fix 3 Stunden + 2 Stunden bei Nichtinbetrieb nahme des Fahrzeugs zur aktuellen Abholzeit - Dauereinschaltung

2.EINSTELLEN VON UHRZEIT UND ABHOLZEITEN
Wichtig. Nach Öffnen des Speichers der jeweilig zu ändernden Anzeige, muß innerhalb von 5 Sekunden die nächste Taste gedrückt werden da der Speicher sonst automatisch wieder schließt. Uhrzeit Beide Pfeiltasen gleichzeitig drücken. Die Anzeige blinkt, Speicher ist offen Jetzt mit Hilfe der Pfeiltasten die richtige Uhrzeit einstellen.

< = Anzeige zählt abwärts 1 Minute pro Druck.

> = Anzeige zählt aufwärts 1 Minute pro Druck.

Wird eine der Tasten eingedrückt gehalten beginnt die Anzeige schnell durchzulaufen. 5 Sekunden nach dem letzten Tastendruck wird die gemachte Eingabe automatisch gespeichert. Bei der Uhrzeitanzeige kann zwischen 12 - und 24 Stundensystem gewählt werden. Beide Pfeiltasen gleichzeitig drücken. Die Anzeige blinkt, Speicher ist offen. Bei jedem Drücken der „Flammentaste“ wechselt die Anzeige jezt zwischen den beiden Systemen. Ist das 12 Stundensystem aktiv erscheint in der Anzige ein „am“ bzw- ein „pm“.

Abholzeiten
Beide Pfeiltasen gleichzeitig drücken. Die Anzeige blinkt, Speicher ist offen. Durch drücken der Uhr-taste die Abholzeit anwählen die eingestellt werden soll. Erster Druck = Abholzeit I in derAnzeige erscheint eine „I“. Zweiter Druck = Abholzeit II, in der Anzeige erscheint eine „II“. Mit Hilfe der Pfeiltasten die gewünschte Abholzeit einstellen.<= Anzeige zählt abwärts 1 Minute pro Druck. > = Anzeige zählt aufwärts 1 Minute pro Druck. Wird eine der Tasten eingedrückt gehalten beginnt die Anzeige schnell durch zu laufen 5 Sekunden nach dem letzten Tastendruck wird die gemachte Eingabe automatisch gespeichert.

3.ANWÄHLEN DER VORWÄRMZEIT

Durch drücken der „Flammentaste“ können die unterschiedlichen Vorwärmzeiten angewählt werden. In der Anzeige erscheinen sinngemäss entsprechende

- Angaben.
- Anzeige 3 = 3+2 Stunden
 - Anzeige AUTO = Umgebungstemperatur – abhängig + 2 Stunden
 - Anzeige ON = Dauerbetrieb
 - Anzeige OFF = Ausgeschaltet

440008/009